Piotr Mamet | Anna Majer

The Discourse of M.

Managing British Intelligence in JAMES BOND Movies

UNIWERSYTET ŚLĄSKI
WYDAWNICTWO

Piotr Mamet – doktor habilitowany, profesor Politechniki Śląskiej, zajmuje się badaniem języka specjalistycznego, szczególnie języka biznesu, prawa, ekonomii, marketingu i reklamy, a także języka postaci filmowych. Badania te wiążą się z analizą gatunku, rejestru i językowego aspektu nazwy produktu. Zajmuje się także problematyką tłumaczenia języka specjalistycznego. Jest autorem następujących monografii: Język negocjacji handlowych (Katowice, 2004), Język z służbie menedżerów - deklaracja misji przedsiębiorstwa (Katowice, 2005) i Licence to Speak: The Language of James Bond (Częstochowa, 2014) oraz głównym edytorem monografii Języki specjalistyczne. Zagadnienia dydaktyki i przekładu (Katowice, 2003), a także autorem artykułów naukowych i referatów konferencyjnych. W latach 1985-1991 Piotr Mamet pracował w sektorze handlu zagranicznego, w tym w Polskiej Izbie Handlu Zagranicznego. Zgromadzone w tym sektorze doświadczenie umożliwia i ułatwia badanie języków specjalistycznych oraz prowadzenie zajęć z przedmiotów ekonomiczno-prawnych.

Anna Majer – doktor nauk humanistycznych w zakresie językoznawstwa, adiunkt w Instytucie Językoznawstwa Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Śląskiego. Autorka referatów oraz prac naukowych z zakresu analizy dyskursu, mitu i stereotypów, języka wartości, studiów związanych z zagadnieniem „język a płeć", jak również dyskursu specjalistycznego. W swych socjolingwistycznie zorientowanych badaniach zazwyczaj przyjmuje krytyczne stanowisko. Takie też przyjęła w swej dysertacji doktorskiej zatytułowanej The Identity of Cosmopolitan Women – the Beauty Myth in Horoscopical Discourse (Katowice, 2017). Autorka posiada wieloletnie doświadczenie w pracy naukowo-dydaktycznej.

Kup książkę

The Discourse of M
Managing British Intelligence in James Bond Movies

Kup książkę

Piotr Mamet | Anna Majer

The Discourse of M
Managing British Intelligence in James Bond Movies

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego • Katowice 2021

Kup książkę

Reviewer
Anna Bączkowska

Kup książkę

Table of Contents

Introduction 7

1 Workplace discourse 9
1.1 Organization 9
1.2 Institutional discourse 10
1.2.1 Definition and classification 10
1.2.2 Institutional discourse – a review of previous research 14
1.3 Research attitudes 16
1.3.1 Critical Discourse Analysis 17
1.3.1.1 Definition and research areas 17
1.3.1.2 Van Dijk's concept of CDA research 19
1.3.1.3 Fairclough's concept of CDA research 19
1.3.1.4 Power 22
1.3.2 Genre, register and style 24
1.3.3 Language and gender 27
1.3.4 Pragmatics 31
1.3.4.1 Speech acts 31
1.3.4.2 Politeness and interaction 33
1.3.4.3 The cooperative principle 36
1.4 Telematic discourse 37
1.4.1 Definition and classification 37
1.4.2 Film dialogues 39
1.4.3 Research in James Bond discourse 40
1.5 Research material and methodology 42

2 The discourse of M – the manager of MI6 43
2.1 M's position and policy 43
2.1.1 M versus supervisors 44
2.1.2 M about him/herself 47
2.1.3 M's department 49
2.2 M's duties as manager 51
2.2.1 M orders 51

Kup książkę

2.2.1.1 M commissions 007 with a mission 52
2.2.1.2 M gives trip time and place details 88
2.2.2 M criticises 91
2.2.2.1 M criticizes Bond's lifestyle 92
2.2.2.2 M criticizes Bond's actions and their results 94
2.2.3 M cares 111
2.2.3.1 M wishes good luck 111
2.2.3.2 M compliments Bond 111
2.2.3.3 M cares about Bond's safety 112
2.2.3.4 M cares about Bond's health 114

3 Summary and conclusions 117

Appendix
1 List of analysed movies, with symbols used in the text 121
2 Synopses 122

Bibliography 139

Webography 149

Index of names and subjects 151

Kup książkę

Introduction

The discourse of M, a fictional character from the James Bond film series, who originally appeared in Ian Fleming's series of books about a famous spy on Her Majesty's secret service, has turned out to be intriguing and multifaceted enough to merit a study from a linguistic perspective. Among various publications devoted to the main character and the series of books and films as such, this approach, scientific in its nature, is intended to depict the well-known stories from a different, sociolinguistic angle. Surprising though it may seem, it is not James Bond to whom attention is drawn in this book. It is primarily directed towards M, James Bond's supervisor, who is in charge of MI6.

Therefore, the fundamental aim of the research is a linguistic investigation of Ms' discourse throughout decades, in relation to James Bond as one of M's operatives on the one hand, and to M's supervisors on the other. The study substantially views M as a manager, and thus directs the scientific enquiry towards the linguistic manifestations of M's managerial responsibilities and competencies. It examines M's discourse as part of institutional discourse, embracing the issues indissolubly attributeable to it, including power relations characteristic for organisational hierarchies or pragmatic aspects such as the specificity of interactional frameworks and procedures within the institutional context.

Although, to some extent, the fictional stories are interpreted or retold once again here, the scientific approach is manifested by the composition of the book and by its content. Chapter 1 constitutes both a theoretical introduction and background for the considerations which follow. The theoretical part elaborates on the issues strictly connected with further analyses. It encompasses the concept of institutional discourse because M is a manager who operates in the MI6 organisational context. The research assumes a paradigm of discourse analysis, and consequently the aspects the authors have decided to focus on, such as the pragmatic dimension of discourse, or the matter of

Kup książkę

gender-related and context-related language differences, are mentioned as well.

The theoretical background allows to establish a methodological framework for the further discussed analysis. It is described in the last section of Chapter 1 which focuses on the research material and the methodology applied for the investigation of M-Bond encounters.

Chapter 2 discusses the results of the analysis of M's discourse, primarily of the character's interactions with Bond, but also with others. The discourse of M is presented diachronically, which has two underlying advantages. Firstly, adopting such a paradigm allows to analyse whether and how the discourse of M evolves, and how the M-007 interactions change over time within the context of the fictional stories. Secondly, it makes it possible to observe the tendencies resulting from the changing socio-cultural reality, external to the stories, within which the movies are produced. And vice versa, to some extent, it also makes it possible to presume about the evolution of the image of contemporary social and cultural reality.

The analytical part is subdivided into two. The first subchapter discusses the changing position of M in the MI6 institution. The other one presents M's discourse in terms of his/her managerial duties and responsibilities, and it arranges the considerations according to three categories: M orders, M criticizes, and M cares.

M's discourse is multidimensional, and so may be its analyses. To their surprise, the sociolinguistically oriented authors of the present book have found it an inspiring research source. Hopefully, the reader, whether a researcher or a Bond stories fan, will find the results of this work inspiring as well.

Kup książkę

Index of names and subjects

Acker 29
Agar 9
Alvares-Peleyre 37, 38, 39
Alvesson 11
Ashby 14
Atkinson 14
Attolino 40, 41

Bargiela-Chiappini 14
Bączkowska 35
Bednarek 39, 40
Beebe 35
Bhatia 14, 15
Biber 24, 25
Bousfield 35
Bradac 28
Brown 11, 33, 34, 35, 117

Cameron 33, 34
Cicourel 14
cinematic discourse 39
Clair 16
Cohen 15
Conrad 24, 25
Cotterill 15
Coulthard 14
Coupland 12, 14, 15
criticism 49, 51, 52, 69, 75, 77, 87, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 107, 108, 110, 111, 116, 118
Culpeper 35

discourse analysis 7, 16, 17, 18, 20, 21, 40, 41, 42
Drew 12, 14, 15
Dynel 35

Eagly 30
Eckert 30
Eelen 35
Eggins 15, 25, 26

face 33, 34, 35, 41, 59, 69, 101
face-saving acts 30, 33, 42, 102, 118
face-threatening acts 33, 41, 44, 49, 53, 58, 71, 93, 98, 100, 102, 104
Fairclough 13, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23
Firth 14
Flindall 15
Foucault 15, 18, 20, 21

Gavruseva 15
gender 16, 17, 27, 29, 30
Gibbons 14
Giddens 9, 10, 11, 16
Goffman 33, 34, 35
Gramsci 22
Grice 34, 36, 81
Gunnarsson 14, 15

Habermas 15
Hall 26, 27

Kup książkę

Halliday 20, 25, 38
Harris 14
Hasan 15
Haugh 35
Heath 14
Henley 28
Heritage 12, 14, 15
Holmes 15, 29, 30
humour 41
Hutchby 13, 14

Iacobucci 15
Ide 35
Iedema 15
illocutionary 32, 34, 69, 84, 96, 100, 114
institution 8, 10, 11, 13, 15, 19, 20, 21, 22, 23, 42, 45, 51, 90, 117, 118
institutional discourse 7, 10, 11, 13, 14, 15, 41, 119
impoliteness 35, 36

Jørgensen 17, 18, 19, 20
Jucker 37, 38

Kadar 35
Kanter 29
Karreman 11
Kennedy 95, 110
Kniffka 14
Koester 11, 12, 13, 14, 15
Kozinski 38, 40
Kozloff 38, 40
Kramer 28
Kuiper 15

Lakoff 28, 35
Lampi 12, 14
Leech 35
Levinson 33, 34, 35
Linde 15
locutionary 32, 69, 76, 84, 92, 96, 100, 106
Locher 35, 37, 38

Mamet 41, 50, 106
Martin 25, 26, 94
Matthiessen 38
Maynard 14
Mayr 9, 10, 11, 15, 16, 22
McCarthy 14, 15
McConnell-Ginet 30
Merritt 15
Mills 35
MI6 7, 8, 9, 10, 42, 43, 50, 51, 56, 71, 83, 90, 113, 117, 118, 119
Mitchell 15
Mulac 28
Mulholland 14
Mumby 15, 16

negotiations 14, 95, 100, 110
Neu 14

organisation 7, 10, 11, 15, 19, 23, 51

Peisert 36
perlocutionary 32
Philips 17, 18, 19, 20
Piazza 37, 38
politeness 16, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 41, 42, 80, 106, 118
power 7, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 30, 42, 44, 45, 58, 110, 118
Reskin 29
Roberts 14
Rossi 37, 38, 40

Sarangi 14, 15
Scott 22
Searle 32, 33
Sefi 14
Skowronek 39, 40
Slade 15
Slembrouck 15
speech act 16, 31, 32, 33, 58, 61, 62, 66, 68, 69, 71, 75, 76, 81, 83, 84, 87, 106

Kup książkę

Stalmaszczyk 110
Steffen 30
Stubbe 15, 29, 30
Stubbs 11
Stutz 50, 64, 71, 79, 115

telematic discourse 37, 38, 39, 41
Tannen 13, 14, 31
Ten Have 14
tentative 52, 55, 56, 59, 61, 63, 64, 69, 76, 81, 99, 101, 102, 106, 118
Thimm 29, 30
Thornborrow 15
Thorne 28
Tietze 15
Tracy 12

Van Dijk 11, 17, 18, 19, 23
Ventola 15
Vine 23

Wallat 14
Watts 35
Weatherhall 27, 28, 30
Weber 11, 22
Wenger 30
Wichmann 35
Willing 15
Wodak 15, 18

Ylänne-McEwen 12, 15
Yule 11, 31, 33, 34

Kup książkę

Copy editor and proofreader
Tomasz Kalaga

Cover image
Natalia Łukomska

Technical editor
Małgorzata Pleśniar

Typesetting
Bogusław Chruściński

Initiating editor
Przemysław Pieniążek

Copyright notice valid until 31.07.2022
Copyright © 2021 by Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego. All rights reserved

We support open science. As of 1.08.2022, publication available under
Creative Commons license
Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0)

The electronic version will be published in the open access formula
in the Repository of the University of Silesia www.rebus.us.edu.pl

https://orcid.org/0000-0002-8776-4163
https://orcid.org/0000-0002-3505-379X

The discourse of M : managing British intelligence in James Bond movies / Piotr Mamet, Anna Majer. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2021

https://doi.org/10.31261/PN.3995
ISBN 978-83-226-3965-8
(print edition)
ISBN 978-83-226-3966-5
(digital edition)

Publisher
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego
ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice
www.wydawnictwo.us.edu.pl
e-mail:wydawnictwo@us.edu.pl

Printing and binding
Volumina.pl Daniel Krzanowski
Księcia Witolda 7-9
71-063 Szczecin

First impression. Printed sheets: 9,75. Publishing sheets: 10,5. Offset paper 90g. PN 3995.
Price 29.90 PLN (VAT included).

Kup książkę

The Discourse of M różni się od książek, które do tej pory napisano na temat serii filmów o agencie 007. To nie główny bohater – James Bond – jest przedmiotem zainteresowania autorów, lecz M – osoba będąca szefem brytyjskiego wywiadu (MI6) i zwierzchnikiem Bonda. W postać M wciela się trzech aktorów (Bernard Lee, Robert Brown i Ralph Fiennes) i jedna aktorka (Judith Dench), a każda z tych osób stwarza wyjątkową kreację szefa MI6, reprezentując różne style zarządzania, co ma odzwierciedlenie w języku. To właśnie stało się przedmiotem dociekań badaczy – dyskurs M. Książka ma charakter pracy naukowej. Socjolingwistyczną i pragmatyczną analizę materiału badawczego (wypowiedzi M) poprzedza teoretyczna podbudowa dotycząca dyskursu instytucjonalnego, krytycznej analizy dyskursu, koncepcji władzy i aspektów pragmatycznych – aktów mowy i uprzejmości. Część badawczą rozpoczyna analiza pozycji M jako szefa wywiadu na przestrzeni lat, na podstawie wypowiedzi bohaterów w różnych konfiguracjach – M-Bond, M-zwierzchnicy czy M o sobie. Dalej obserwujemy, jak zmienia się dyskurs M w poszczególnych odcinkach serii. Jako manager, M wydaje rozkazy, dokonuje oceny i dba o zachowanie najwyższych standardów i swych podwładnych. Książka przedstawia, w jaki sposób każdy z czterech M realizuje swoje managerskie zadania, jaka jest specyfika języka każdego z nich i w jaki sposób za pomocą języka realizują oni swoje cele, a tym samym cele MI6.

The Discourse of M differs from the books written about the 007 series so far. It is not the main character – James Bond – who is the matter of concern for the authors, but M – the head of MI6 and Bond's supervisor. Three actors (Bernard Lee, Robert Brown, Ralph Fiennes) and one actress (Judith Dench) impersonate M, and each of them makes a unique creation of the MI6 head, representing different management styles, which are reflected in language. This becomes the subject for investigation – the discourse of M. The book is of scientific character. A sociolinguistic and pragmatic analysis of the corpus (M's utterances) is preceded by theoretical background concerning institutional discourse, critical discourse analysis, the concept of power and selected pragmatic aspects – speech acts and politeness. The research part begins with an analysis of M's position in MI6 throughout years based on the characters' encounters in various configurations – M-Bond, M-supervisors or M about him/herself. Then, one can observe how the discourse of M changes in particular episodes of the series. As a manager, M orders, assesses and cares for the highest standards and the operatives. The book presents how each of Ms realises their managerial duties, what the specificity of their language is, and how they pursue their goals and the goals of MI6 by means of language.

Price 29.90 PLN (VAT included)
ISBN 978-83-226-3966-5
9 788322 639665
About this book

Kup książkę